

NWZ



72 KARTEN  
UT OLE UN  
NE'E TIEDEN

EEN

PLATTDÜÜTSCH

- ◆ Biller ankieken
- ◆ in't Book kleven
- ◆ Sieden dörblädern
- ◆ Fotograf
- ◆ Geboortsdagsfier

# BILLERREIS

ZUM SELBST  
AUSDRUCKEN

Das **unechte MEMO**, bestehend aus 72 Karten, bietet Gesprächsstoff für Jung und Alt und ist in verschiedenen Varianten einsetzbar. Dem Spiel liegt eine Beschreibung bei. Die Motive sind klar und kontrast-

reich gestaltet worden. Recherchen haben gezeigt, dass es auf dem Markt derzeit kein MEMO gibt mit vertrauten Gegenständen der Jahre 1960 bis 2020 in Verbindung mit einer niederdeutschen Erläuterung.



ab 3 Jahren



ab 1 Person



ca. 15 min

# VORWORT

## *Wiel dat een plattdüütsch Billerreis is*

Das unechte MEMO, bestehend aus 72 Karten, bietet Gesprächsstoff für Jung und Alt und ist in verschiedenen Varianten einsetzbar. Dem Spiel liegt eine Beschreibung bei. Die Motive sind klar und kontrastreich gestaltet. Recherchen haben gezeigt, dass es auf dem Markt derzeit kein MEMO, mit vertrauten Gegenständen der Jahre 1960 bis 2020 mit einer niederdeutschen Erläuterung gibt. Aufgrund der 18 Trilogien und der dazugehörigen Karten mit den plattdüütschen Begrifflichkeiten können die älteren Menschen intensiv angesprochen werden, aber auch jüngere Teilnehmer\*innen oder Begleiter\*innen können viel von den Hochbetagten lernen. Inhaltlich wird über die Abbildungen gesprochen und in Zusammenhang mit den

plattdüütschen Begrifflichkeiten die Sprache gelernt oder vertieft. Synergieeffekte werden geweckt, z.B. lernen Kinder in der Rubrik Schulzeit wie früher Griffel und Tafel eingesetzt wurden und die Großmutter erfährt ggf., wie der Unterricht heute mit Tablet funktioniert – und das alles vielleicht auch noch in einer hoch – und plattdüütschen Unterhaltung. Beiliegende plattdüütsche Vokabeln können die Gespräche vertiefen.

Der Einsatz regt, wie bei allen MEMOS, die Konzentration, das logische Denken, visuelle Wahrnehmung und die Motorik an und das Zusammenspiel von Jung und Alt sowie die Besonderheit mit den zusätzlichen plattdüütschen MEMO-Karten lässt es einmalig werden. Betreuungskräfte in den ►

Einrichtungen aber auch Angehörige oder Pflegekräfte werden unsere Intention sicherlich bestätigen können. Das Spiel ist auch für den Kindergarten und Schulbereich pädagogisch wertvoll, hier besonders im Primar-

bereich. Spielerisch kann die niederdeutsche Sprache erlernt werden. Durch Erklärungen zu den einzelnen Wortkarten werden zudem der Wortschatz und das Allgemeinwissen spielerisch erweitert.



Natürlich kann mit jeder Spielvariante mit Hilfe der „begleitenden Vokabeln“ die plattdüütsche Sprache geübt und vertieft werden. **NUR MUT!**



# SPIELREGELN

*So geht dat*



**Spieler:** ab 1 Person, auch als Gruppenspiel geeignet



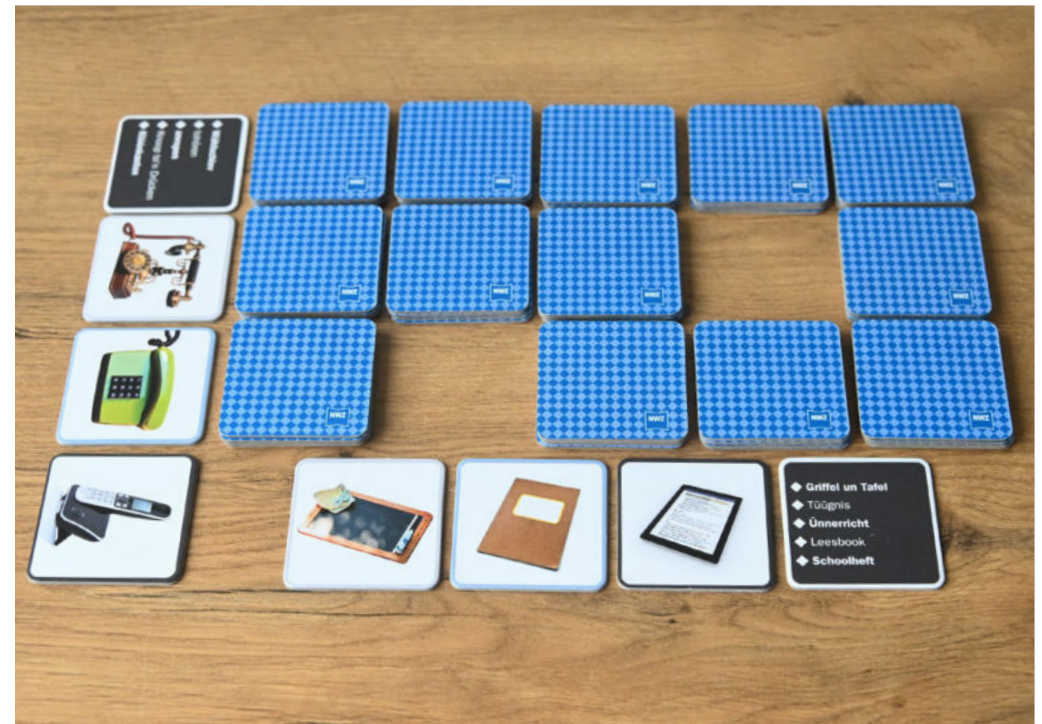
**Alter:** ab 3 Jahren



**Spieldauer:** 10-15 Minuten oder auch eine Gruppenstunde

**Inhalt:** 18 Kartentriologien mit je 3 Bildkarten entsprechen 54 Karten sowie 18 Schriftkarten mit plattdeutschen Erläuterungen passend zu den Bildtrilogien.

**TIPP:** Grundsätzlich vorab überlegen, ob alle Kartentriologien eingesetzt werden sollen. Das ist abhängig von der zur Verfügung stehenden Zeit, dem Platz zum Aufdecken, der Spieleranzahl und der Spielerzusammensetzung. Es ist oft ratsam, mit einem Teil der Karten zu beginnen und nach der ersten Spielrunde die weiteren Karten einzusetzen.



## VARIANTE 1

*Bildkarten erzählen*

Es werden zuvor die Bildkarten entsprechend ihrer Triologie mit der jeweiligen plattdeutschen Erklärung als „Viererstapel“ verdeckt auf den Tisch gelegt. Nun nimmt ein Spieler entsprechend seiner Wahl einen Kartenstapel, deckt die vier Karten auf und erzählt etwas dazu. Je nachdem wer Plattdeutsch sprechen kann oder sprechen mag, liest die Inhalte der Schriftkarte vor. Nun gehen alle Spieler in den regen Austausch und werden an Kindheit, Jugendzeit, Berufsleben uvm. erinnert.



## VARIANTE 2

### *Bildkarten erraten A*

Die Bildkarten liegen verdeckt, kreuz und quer, auf dem Tisch. Die plattdeutschen Schriftkarten werden dazwischen aufgedeckt hingelegt.

Ein Spieler zieht eine Karte und beschreibt die Abbildung, ohne dass die Mitspieler diese sehen können. Er gibt z.B. Hinweise: wird heiß, ist schwer, aus Metall (altes Bügeleisen). Wer den Gegenstand richtig erraten hat, bekommt die Karte. Jedoch muss er dazu die passende plattdeutsche Schriftkarte raussuchen und ein Wort der Karte vorlesen. Die Schriftkarte wird wieder offen auf den Tisch zurückgelegt.

## VARIANTE 3

### *Bildkarten erraten B*

Vorbereitend liegen die Bildkarten und die Schriftkarten verdeckt und ungeordnet auf dem Tisch.

Ein Spieler zieht eine Karte. Das Motiv/den Schriftzug dürfen die anderen Mitspieler nicht sehen. Sie müssen nun gezielte Fragen stellen, die Hinweise auf das gesuchte Motiv enthalten. Der Spieler, der die Karte gezogen hat, darf nur mit „Ja“ oder „Nein“ antworten, bis der richtige Begriff erraten wird. Handelt es sich um eine Schriftkarte, muss nach dem Erraten von einem Spieler der Inhalt vorgelesen werden.



Spieler kann dabei, entsprechend der thematischen Oberbegriffe, die passende plattdeutsche Schriftkarte vorlesen und ebenfalls zuordnen. Bei der Zuordnung der Karten zu den Oberbegriffen können Überschneidungen vorkommen. Hier entscheidet das Ergebnis aus dem gemeinsamen Gespräch.



# VARIANTE 4

## Bildkarten sortieren

Vorbereitend liegen die Bildkarten aufgedeckt auf dem Tisch und zuvor ausgewählte Oberbegriffe (Haushalt, Fahrzeuge, Freizeit) werden auf Zetteln notiert und ebenfalls sichtbar auf den Tisch gelegt. Die Schriftkarten befinden sich in einem Extrastapel und kommen ggf. auch zum Einsatz. Nun versuchen alle Teilnehmenden die Karten den Oberbegriffen zuzuordnen, z.B. Haushalt (Bügeleisen, Nähmaschine, Küchenwaage), Fahrzeuge (Fahrrad, Trecker, Auto, Eisenbahn, Kinderwagen) Freizeit (Radio, CD, Fotoapparat). Ein





fen liegenden Karten, die dazu passende Karte zu finden. Hat er sie gefunden, darf er das Pärchen an sich nehmen. Dann ist der nächste Spieler an der Reihe, der ebenfalls nur eine weitere Karte aufdeckt, um dann seinerseits zu versuchen, ein Pärchen zu finden.

Das Spiel ist beendet, wenn das letzte Pärchen aufgedeckt wurde. Nun zählt jeder Teilnehmer seine Paare. Gewonnen hat derjenige, der die meisten Paare (entweder zwei Bildkarten oder eine Bild- und Schriftkarte) gesammelt hat.



## VARIANTE 5

### MEMO (einfache Spielweise)

Vorbereitend werden alle Karten gut gemischt und im Rechteck mit der Bild- und Schriftseite nach unten auf den Tisch gelegt.

Ein Spieler beginnt und deckt nacheinander zwei Karten auf. Handelt es sich um Motive aus der gleichen Trilogie oder um ein Motiv und den dazu passenden Schriftzug, darf er diese Karte behalten und zwei weitere Karten aufdecken. Passen sie nicht zusammen, bleiben sie dort aufgedeckt liegen und der nächste Mitspieler ist an der Reihe. Dieser deckt nur eine neue Karte auf und versucht, unter den anderen, bereits of-





er fündig, darf er das Pärchen an sich nehmen. Dann ist der nächste Spieler an der Reihe, der ebenfalls nur eine weitere Karte aufdeckt, um dann seinerseits zu versuchen, ein Pärchen zu finden

Das Spiel ist beendet, wenn das letzte Pärchen aufgedeckt wurde. Nun zählt jeder Teilnehmer seine Paare. Gewonnen hat derjenige, der die meisten Paare (entweder zwei Bildkarten oder eine Bild- und Schriftkarte) gesammelt hat.



## VARIANTE 6

### MEMO

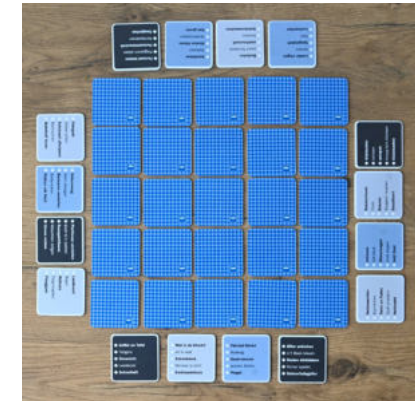
Vorbereitend werden alle Karten verdeckt auf einen Haufen gelegt.

Ein Spieler beginnt und deckt nacheinander zwei Karten auf. Handelt es sich um Motive aus der gleichen Trilogie oder ein Motiv mit dem dazu passendem Schriftzug, darf er diese Karte behalten und zwei weitere aufdecken. Passen sie nicht zusammen, legt er sie vor sich in einer Reihe und der nächste Mitspieler ist an der Reihe. Dieser deckt nur eine neue Karte auf und versucht, unter den bereits offen liegenden Karten der Mitspieler die passende Karte zu finden. Wird



Schriftkarte vor sich liegen hat. Findet er diese Karte, darf er sie behalten, wenn er zuvor die plattdeutschen Worte der Schriftkarte laut vorgelesen hat. Passt das Motiv nicht zu einer Schriftkarte, muss die Motivkarte wieder verdeckt auf den Tisch gelegt werden.

Das Spiel ist beendet, wenn die letzte Bildkarte aufgedeckt wurde. Nun zählt jeder Teilnehmer seine Paare. Gewonnen hat derjenige, der die meisten Bild-und/oder Schriftpaare gesammelt hat.



## VARIANTE 7

### Lotto

Vorbereitend zum Spiel werden die Karten nach Pärchen sortiert, z.B. eine Bildkarte mit einem sehr alten Motiv und die jeweils dazu passende Schriftkarte, also insgesamt 18 Motive zu den entsprechenden Schriftzügen. Die restlichen Karten kommen nicht zum Einsatz. Die ausgewählten Bildkarten werden im Rechteck mit dem Motiv nach unten auf den Tisch gelegt. Die andere Hälfte der Karten wird gleichmäßig an die Spieler verteilt, die ihre Karten mit der Schrift nach oben ablegen. Der Reihe nach darf jeder Spieler eine Bildkarte aus der Tischmitte aufdecken und prüfen, ob er die dazu passende





mindestens einen plattdeutschen Begriff vor. Die Mitspieler prüfen, ob sie die dazu passende Karte besitzen. Derjenige, der die passende Karte hat, bekommt das Motiv und legt es verdeckt auf seine dazugehörige Karte. Der nächste Spieler zieht eine Karte vom Stapel und die Teilnehmer verfahren in gleicher Weise. Wenn ein Spieler alle seine Karten belegt hat, ruft er „Bingo!“ und hat das Spiel gewonnen.

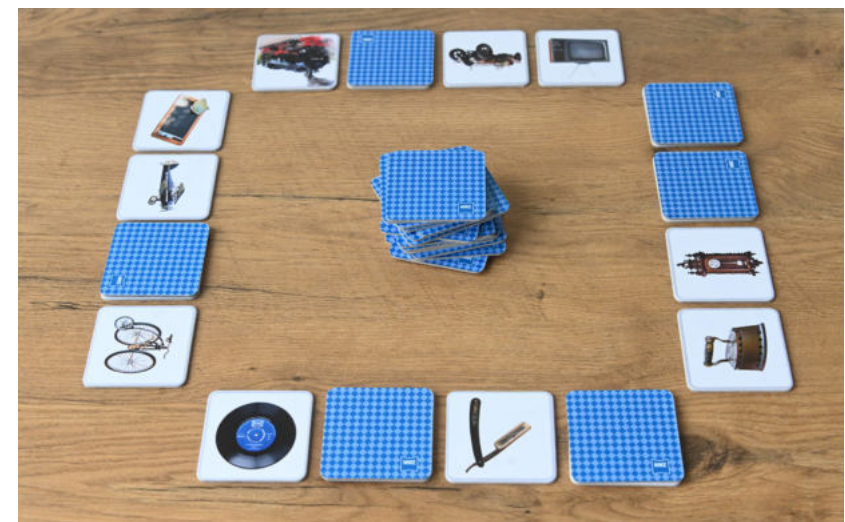


## VARIANTE 8

### *Bilder-Bingo (einfache Spielweise)*

Vorbereitend werden auch hier die Karten nach Pärchen sortiert, zum Beispiel eine Bildkarte mit einem sehr alten Motiv und die jeweils dazu passende Schriftkarte, also insgesamt 18 Motive zu den entsprechenden Schriftzügen. Die restlichen Karten kommen nicht zum Einsatz. Die zusammengehörigen Karten werden nun in zwei Stapel getrennt. Die Bildkarten werden gleichmäßig an die Spieler verteilt und liegen nun offen vor ihnen. Die andere Kartenhälfte wird verdeckt als Turm in die Mitte des Tisches gelegt.

Ein Spieler zieht eine Karte vom Stapel und liest deutlich



# VOKABELN FÜR DIE MEMO-KARTEN

*Vokabeln für de MEMO-Karten*

**Kannst old werrn**

as 'ne Koh,

lernst jümmer

**noch wat dorto.**

**Auch im Alter**

lernt man

noch immer

**etwas dazu.**

# VOKABELN FÜR DIE MEMO-KARTEN

*Vokabeln für de MEMO-Karten*

## **AUTO** – *Auto*

Ampel	<b>Ampel</b>
Autobahn	<b>Autobahn</b>
Autofahrer	<b>Autofohrer</b>
Autofahrer	<b>Autodöör</b>
Beifahrer, Mitfahrer	<b>Bifohrer</b>
Benzin	<b>Sprit</b>
Blinker	<b>Blinker</b>
Bremse	<b>Brems</b>
fahren	<b>föhren</b>
Fahrspur	<b>Fohrbahn</b>
Gangschaltung	<b>Gangschalten</b>
Gas geben	<b>Gas geven</b>
hupen	<b>tuten</b>
Kreisverkehr	<b>in 'ne Rund föhren</b>
Lampe	<b>Lamp</b>
Landkarte	<b>Landkoort</b>
Polizist	<b>Gendarm</b>

Reifen	<b>Reifen/Riepen</b>
reisen	<b>wegföhren</b>
Rennwagen	<b>Rennwagen</b>
Rote Kelle	<b>Rode Kell</b>
Rücksitz	<b>Achterbank</b>
Scheibe	<b>Schiev</b>
Schiebedach	<b>Schuuvdack</b>
Stoßstange	<b>Stootstang</b>
Auf die Straße fahren.	<b>Op de Straat föhren.</b>
tanken	<b>tanken</b>
Tankstelle	<b>Tankstell</b>
Verkehrskontrolle	<b>Verkehrskuntrull</b>
Verkehrszeichen	<b>Verkehrsteken</b>
Vordersitz	<b>Sitz vorne</b>
Werkstatt	<b>Warksteed</b>

### **BAHN** – *Bahn*

1. Klasse/2.Klasse	<b>Eerste un tweete Klass</b>
Bahn	<b>Bahn</b>
Auf dem Bahnhof warten.	<b>Op'n Bahnhoff töven.</b>
Bahnschiene	<b>Bahnschien</b>
Bahnschranke	<b>Slagboom</b>
Bahnstrecke/ -linie	<b>Bahnstreek</b>
Bahnübergang	<b>Bahnövergang</b>
Bahnwärter	<b>Slagboom op un dal Dreier.</b>
Bummelzug	<b>Bummeltog</b>

Dampflock	<b>Damplok</b>
Elektrolok	<b>Elektrolok</b>
Fahrgäste	<b>Fohrgast</b>
Fahrkarte abknipsen	<b>Fohrkoort afknipsen</b>
Güterzug	<b>Geudertog</b>
im Abteil sitzen	<b>Afdeel sitten</b>
Schaffner	<b>Schaffner</b>
Schienen	<b>Schien</b>
Schlafwagen	<b>Slaapwagen</b>
Schnellzug	<b>flinken Tog</b>
Schranken	<b>Schranken</b>
Speisewagen	<b>Eetwagen</b>
Straßenbahn	<b>Stratenbahn</b>
Tunnel	<b>Tunnel</b>
Verkehrszeichen	<b>Verkehrsteken</b>
Wagen	<b>Wagen</b>

### **BÜGELEISEN** – *Plettiesen*

an der Wäscheleine trocknen	<b>an de Wäschlien drögen</b>
anbrennen	<b>anbrennen</b>
Ärmelbrett	<b>Brett för de Arms</b>
Baumwolle	<b>Boomwull</b>
Bügelautomat	<b>Plettautomat</b>
Bügelbrett	<b>Brett to'n Pletten</b>
Bügeleisen	<b>Plettiesen</b>
Bügeleisen anstellen	<b>Plettiesen anstellen</b>

Bügelfalte	<b>Bögelfalt</b>
bügeln	<b>pletten</b>
Dampfbügeleisen	<b>Dampplettiesen</b>
einsprühen	<b>inspröhen</b>
Leinen recken	<b>Linnen recken</b>
mangeln	<b>mangeln</b>
Oberhemden	<b>Böverdeel</b>
recken	<b>recken</b>
stärken	<b>stärken</b>
Wäsche bügeln	<b>Wäsch pletten</b>
Wäsche stärken	<b>Wäsch stärken</b>
Wäschekorb	<b>Wäschkorf</b>
Wäscheleine	<b>Wäschlien</b>
weiße Wäsche bleichen	<b>witte Wäsch blieken</b>
zusammenlegen	<b>tohoop leggen</b>

## WÄSCHE – Wäsch

Badetag	<b>Badedag</b>
Feuer	<b>Füer</b>
heißes Wasser	<b>heet Water</b>
Leinen	<b>Linnen</b>
Schleuder	<b>Sleuder</b>
Seife	<b>Seep</b>
Soda	<b>Soda</b>
Stärke	<b>Stärk</b>
Waschbottich	<b>Waschtöber, Tubben</b>

Waschbrett	<b>Waschbrett</b>
Wäsche auswringen	<b>Wäsch utwringen</b>
Wäscheklammer	<b>Knieper</b>
Wäscheleine	<b>Wäschlien</b>
waschen	<b>waschen, rein maken</b>
Wäschestampfer	<b>Wäschstamper</b>
Waschmaschine	<b>Waschmaschien</b>
Waschmittel	<b>Waschmiddel</b>
Wasser	<b>Water</b>
Wasserkessel	<b>Waterketel</b>
Zinkwanne	<b>Zinkwann/Waschbottig</b>
Waschtag	<b>Waschdag</b>
Schmutzwäsche	<b>schmudelig Wäsch</b>

## FAHRRAD – Fohrrad

Beleuchtung	<b>Licht an'n Rad</b>
Bremse	<b>Brems</b>
Damenfahrrad	<b>Damenrad</b>
E-Bike	<b>Akkufohrrad</b>
fahren	<b>föhren</b>
Fahrrad fahren	<b>Fohrrad föhren</b>
Fahrradflickzeug	<b>Flicktüüg</b>
Fahrradgepäckträger	<b>Fohrradgepäckdräger</b>
Fahrradhelm	<b>Fohrradhelm</b>
Fahrradschlauch	<b>Fohrradschlauch</b>
Gangschaltung	<b>Gangschalten</b>

Kette schmieren	<b>Keed smeren</b>
-----------------	--------------------

Kinderfahrrad	<b>Kinnerrad</b>
---------------	------------------

Klingel	<b>Pingel</b>
---------	---------------

Korb	<b>Korf</b>
------	-------------

laut klingeln	<b>luut pingeln</b>
---------------	---------------------

Lenker	<b>Lenker</b>
--------	---------------

Luftpumpe	<b>Luftpump</b>
-----------	-----------------

radeln	<b>Rad föhren</b>
--------	-------------------

Radfahrer	<b>Radfohrer</b>
-----------	------------------

Radweg	<b>Radweg</b>
--------	---------------

Reifenpanne	<b>De Riepen is platt.</b>
-------------	----------------------------

Rücktrittbremse	<b>Torüchtrittbrems</b>
-----------------	-------------------------

Sattel	<b>Sadel</b>
--------	--------------

Schlüssel	<b>Schlödel</b>
-----------	-----------------

Speichen	<b>Speek</b>
----------	--------------

Ventil	<b>Ventil</b>
--------	---------------

## **FERNSEHER** – *Feernseher*

acht Uhr Tagesschau	<b>Klock acht Daagschau</b>
---------------------	-----------------------------

Farbfernseher	<b>Farvfeernseher</b>
---------------	-----------------------

Fernbedienung	<b>Feernbedenen</b>
---------------	---------------------

Fernsehantenne	<b>Feernsehantenn</b>
----------------	-----------------------

Fernsehapparat	<b>Feernseher</b>
----------------	-------------------

Fernseher schauen	<b>Feernseh kieken</b>
-------------------	------------------------

Fernsehgebühr	<b>Feernsehgeböhr</b>
---------------	-----------------------

Fernsehzeitschrift	<b>Feernsehtietschrift</b>
--------------------	----------------------------

Fernsehzuschauer	<b>Tokieker</b>
------------------	-----------------

Fußballübertragung	<b>Överdräägen vun 'n Footballspeel</b>
--------------------	---

Internet	<b>Internet</b>
----------	-----------------

Nachrichten	<b>Narichten</b>
-------------	------------------

Schauspieler	<b>Schauspeler</b>
--------------	--------------------

Schwarz-Weißfernseher	<b>Swart-Wittfeernseher</b>
-----------------------	-----------------------------

Sendepause	<b>Sennepaus</b>
------------	------------------

Sender	<b>Senner</b>
--------	---------------

Spielfilme	<b>Speelfilme</b>
------------	-------------------

Störung	<b>Stören</b>
---------	---------------

## **FLUGZEUG** – *Fleger*

Absturz	<b>Afstört</b>
---------	----------------

anschnallen	<b>fastmaken</b>
-------------	------------------

Düsenflugzeug	<b>Düsenfleger</b>
---------------	--------------------

fliegen	<b>flegen</b>
---------	---------------

Fluggast	<b>Flaaggast</b>
----------	------------------

Flughafen/ -platz	<b>Flegerhaven, Flaaghaven</b>
-------------------	--------------------------------

Flughöhe	<b>Flaaghöh</b>
----------	-----------------

Flugkapitän, Pilot	<b>Flegerkaptein</b>
--------------------	----------------------

Fluglärm	<b>Flaaglärm</b>
----------	------------------

Flugpassagier	<b>Flaagpassageer</b>
---------------	-----------------------

Hubschrauber	<b>Heevschruver</b>
--------------	---------------------

Koffer	<b>Koffer</b>
--------	---------------

Landebahn	<b>Lannbahn</b>
-----------	-----------------

Landkarte	<b>Landkoort</b>
Menschenmenge	<b>vele Minschen</b>
Motor	<b>Motor</b>
Propellerflugzeug	<b>Propellerflegger</b>
Schleudersitz	<b>Sleudersitt</b>
Segelflugzeug	<b>Segelflegger</b>
Stewardess	<b>Bedenen in'n Flegger</b>
Turbulenzen	<b>unruhig Weer</b>
Weltreise	<b>Weltreis</b>
Wolken	<b>Wulken</b>

### FOTO – Bild

Album	<b>Album</b>
Bild von Großmutter	<b>Bild vun Grootmudder</b>
Bilder anschauen	<b>Biller ankieken</b>
Bilderrahmen	<b>Billerrahmen</b>
Blitzlicht	<b>Blitzlicht</b>
durchblättern	<b>dörblädern</b>
einkleben	<b>inkleven</b>
Fotoapparat	<b>Knippskassen</b>
Fotograf	<b>Fotograf/Fotografeerer</b>
Geburtstagsfeier	<b>Geboortsdagsfier</b>
Gemälde	<b>düer Bild</b>
in ein Buch kleben	<b>in't Book kleven</b>
Kinder	<b>Kinner</b>
Kinder spielen	<b>Kinner spelen</b>

Oma	<b>Grootmudder</b>
Opa	<b>Grootvadder</b>
Seiten durchblättern	<b>Sieden dörblädern</b>
Urlaub	<b>Urlaub</b>

### KINDERWAGEN – Kinnerwagen

Baby, Kleinkind	<b>lütt Kind</b>
Bettdecke	<b>Bettdeek</b>
Das Kind heult.	<b>Dat Kind huult.</b>
Es sieht süß aus.	<b>Dat süht fein ut.</b>
fahren	<b>föhren</b>
hat Durst	<b>hett Döst</b>
heulen	<b>hulen, blarren</b>
Hunger	<b>Schmacht</b>
In die Hose gemacht.	<b>In de Bux maakt.</b>
Kinderbett	<b>Kinnerbett</b>
Kinderkrankheit	<b>Kinnerkrankheit</b>
Kinderlied	<b>Kinnerleed</b>
Kinderwagen schieben	<b>Kinnerwagen schuven</b>
Kinderweinen	<b>Kinnerwenen</b>
Kopfkissen	<b>Koppküssen</b>
muss schlafen	<b>mutt slapen</b>
schaukeln	<b>schuckeln</b>
schieben	<b>schuven</b>
Schnuller	<b>Snuller</b>
Spielzeug	<b>Speeltüüg</b>

Trinkflasche **Drinkbuddel**

Wie alt ist das Mädchen/  
der Junge? **Wo oolt is de Deern/  
de Jung?**

Windeln **Winnel**

## **KÜCHENWAAGE** – *Kökenwaag*

alles umrühren **allens umröhren**

abwiegen **afwägen**

Backblech, -form **Backblech**

backen **backen**

Backofen anstellen **Backaven anstellen**

Backpulver **Backpulver**

Brot backen **Broot backen**

Butterkuchen **Botterkoken**

Dezimalwaage **Dezimalwaag**

Eier **Eier**

Gewichtstück **Gewichtstück**

Gramm **Gramm**

Hefeteig **Deeg mit Geest**

Hefezopf **Geestzopf**

ein Kilogramm **twee Pund**

Kuchenteig **Kokendeeg**

Küchenwaage, digital **Kökenwaag**

Mehl abwiegen **Mehl afwegen**

Plätzchen mit Nüsse **Plätten mit Nööt**

Zucker **Zucker**

## **MUSIKTRÄGER** – *Allens för Musik*

abspielen **afspelen**

Applaus **in'ne Hannen klatschen**

Cassette **Cassett**

CD **Spegelplatt/Spegelplaat**

feiern **fiern**

Instrumente **Instrument**

laut und leise **luut un lies**

Lautsprecher **Luutspreker**

Lieder singen **Leeder/Leder singen**

Musik abspielen **Musik afspelen**

Musikant/Musiker **Muskant**

Musikbox /-truhe **Musikbox**

Musikkapelle **Musikkapell**

musizieren **Musik maken**

Noten **Noten**

Sänger **Singer**

Schallplatte **Schallplaatt/Schallplaat**

schlechte Musik machen **Dudelmusik**

tanzen **danzen**

Trommel **Trummel**

## **NÄHMASCHINE** – *Neihmaschien*

bügeln **pletten**

einfädeln **infädeln**

elektrische Maschine **elektroonsch Maschien**

Hose nähen	<b>Bux neihen</b>
Knopfloch nähen	<b>Knooplock neihen</b>
mit den Füßen treten	<b>mit Fööt petten</b>
Mode	<b>Mood</b>
nähen	<b>neihen</b>
Nähgarn	<b>Neihgoorn</b>
Nähkasten/-korb	<b>Neihkassen/-korf</b>
Nähmaschine	<b>Neihmaschien</b>
Nähnadel	<b>Neihnadel</b>
Naht auftrennen	<b>Naht optrennen</b>
Nähzeug	<b>Neihtüüg</b>
Schere	<b>Scheer</b>
Schneiderin	<b>Sniedersche</b>
schneidern	<b>sniedern</b>
Seitennaht	<b>Sietennaht</b>
Spule	<b>Spool</b>
Stoff schneiden	<b>Stoff snieden</b>
Tretmaschine	<b>Pettmaschien</b>
Unter- und Oberfaden	<b>Ünner- un Overfaden</b>
zusammenstecken	<b>tosamen steken</b>
Zwirn und Faden	<b>Twirn un Faden</b>

## **RADIO** – *Radio*

aktuelles Tagesgeschehen	<b>Dat is hüüt passeert.</b>
Kofferradio	<b>Kofferradio</b>
laut und leise	<b>luut un lies stellen</b>

Meldungen	<b>bekannt geven</b>
Musik hören	<b>Musik lüsteren</b>
Nachrichten	<b>Narichten</b>
Nachrichten hören	<b>Narichten lüsteren</b>
Norddeutscher Rundfunk	<b>Norrdüütsche Rundfunk</b>
Radio	<b>Radio</b>
Radio Bremen	<b>Radio Bremen</b>
Reporter	<b>Reporter</b>
Röhrengerät	<b>Apparat mit Röhren</b>
Schlager	<b>Slager</b>
ungewohnte Stimmen	<b>ne'e Stimmen</b>
viele Sender	<b>vele Senner/ Programme</b>
Volksempfänger	<b>oolt Radio</b>

## **RASIERER** – *Raserer*

Bart	<b>Boort</b>
Elektrorasierer	<b>elektrisch Raserer</b>
Friseur und Friseurin	<b>Frisör un Frisöös, Hoorsniedersche</b>
Haarschneider	<b>Hoorsnieder</b>
Handrasierer	<b>Handraserer</b>
Kinn	<b>Kinn</b>
Nassrasierer	<b>Nattraserer</b>
Pinsel	<b>Pinsel</b>
Rasierapparat	<b>Raserer</b>
Rasierklinge	<b>Raserkling</b>



Rasiermesser	<b>Rasermess</b>
Rasierpinsel	<b>Raserpinsel</b>
Rasierschaum	<b>Raserschuum</b>
Rasierwasser	<b>Raserwater</b>
Schnauzer	<b>Snuutboort</b>
Skalpell	<b>Skalpell</b>
Stoppeln rasieren	<b>Stoppeln raseren</b>
Vollbart schneiden	<b>Vullboort snieden</b>

### **SCHREIBMASCHINE** – *Schrievmaschien*

1 Finger System	<b>Mit een Finger schrieven.</b>
10 Finger-System	<b>Mit tein Finger schrieven.</b>
Briefe schreiben	<b>Breefe schrieven</b>
Buchstaben	<b>Bookstaven</b>
Büro	<b>Kontoor</b>
Druckschrift	<b>Druckbookstaav</b>
Elektrische Schreibmaschine	<b>Maschien mit Stroomansluss</b>
elektronisch	<b>elektroonsch</b>
Olympia Schreibmaschine	<b>Marke Olympia</b>
Papier	<b>Papeer</b>
Schreibmaschine	<b>Schrievmaschien</b>
Schreibtisch	<b>Schrievdisch</b>
Schreibweise	<b>Schrievwies</b>
Schrift	<b>Schrift</b>
Schriftsteller	<b>Schrierversmann</b>
schwarzes Farbband	<b>swart Farvband</b>

Sekretärin	<b>Hülp bi'n Schrieven</b>
Stenografie	<b>Stenograaf</b>
Tastatur	<b>Knööp to'n Drücken</b>
tippen	<b>tippen</b>

### **SCHULE** – *School*

Bleistift	<b>Bleesticken</b>
Griffel	<b>Griffel</b>
Hausaufgaben	<b>Schoolarbeiden, Huusopgav</b>
Klassenbuch	<b>Klassenbook</b>
Landkarte	<b>Landkoort</b>
Laptop	<b>Clappreekner</b>
Lehrer	<b>Schoolmester</b>
Lesebuch	<b>Leesbook</b>
Mensa	<b>Kanteen</b>
Pause	<b>Paus</b>
rechnen	<b>reeken</b>
Rohrstock	<b>Rohrstock</b>
Schönschrift	<b>akurat schrieven</b>
schreiben	<b>schrieven</b>
Schulbank	<b>Schoolbank</b>
Schüler	<b>Schöler</b>
Schulheft	<b>Schoolheft</b>
Schulhof	<b>Schoolhoff</b>
Schultasche/ - ranzen	<b>Schooltasch</b>
Schultüte	<b>Schooltüt</b>

Sportunterricht	<b>Turnstunn</b>
Tablet	<b>Klappreekner</b>
Tafel	<b>Tafel</b>
Turnhalle	<b>Turnhall</b>
Unterricht	<b>Ünnerricht</b>
Zeugnis	<b>Tüügnis</b>

### TELEFON – *Telefon*

Adressen	<b>Adress</b>
anrufen	<b>anropen, anpingeln</b>
Auskunft	<b>Telefonutkunft</b>
Handy	<b>Handtelefon, Klöönkasten</b>
klingeln	<b>pingeln</b>
Scheibe zum Wählen	<b>Schiev to'n Wählen</b>
Schnurloses Telefon	<b>Telefon ahn Kavel</b>
Tastatur	<b>Knööp to'n Drücken</b>
Tastentelefon	<b>Telefon mit Knööp to'n Drücken</b>
Telefax /Telegramm	<b>Telefax/Telegramm</b>
Telefon mit Internet	<b>Telefon mit Internet</b>
Telefonbuch	<b>Telefonbook</b>
Telefongespräch	<b>Telefongespreek</b>
telefonieren	<b>telefoneren</b>
Telefonkarte	<b>Telefonkoort</b>
Telefonnummer	<b>Telefonnummer</b>
Telefonrechnung	<b>Reken för dat Telefoneren/Telefonreken</b>

Telefonzelle	<b>Telefonzell</b>
Wählschiebe	<b>Wählschiev</b>
zuhören	<b>tohören</b>

### TRECKER – *Trecker*

Acker pflügen	<b>Acker plögen</b>
Anhänger	<b>Anhänger</b>
Auspuff	<b>Utpuff</b>
Bauernhof anschauen	<b>Buernhoff ankieken</b>
bewässern	<b>Water geven</b>
düngen	<b>düngen</b>
ernten	<b>oornten</b>
fahren	<b>föhren</b>
Getreide	<b>Koorn</b>
Gras mähen	<b>Gras meihen</b>
Heu	<b>Heu</b>
hupen	<b>tuten</b>
Kartoffeln ernten	<b>Kortuffeln/Kortüffeln oornen</b>
Korn mähen	<b>Koorn meihen</b>
Kühe melken	<b>Keuh melken</b>
Kuhstall	<b>Kohstall</b>
Mähdrescher	<b>Meihdöscher</b>
Miststreuer	<b>Messsmieter</b>
Pferdestall	<b>Peerstall</b>
Pflug	<b>Ploog</b>
pflügen	<b>plögen</b>

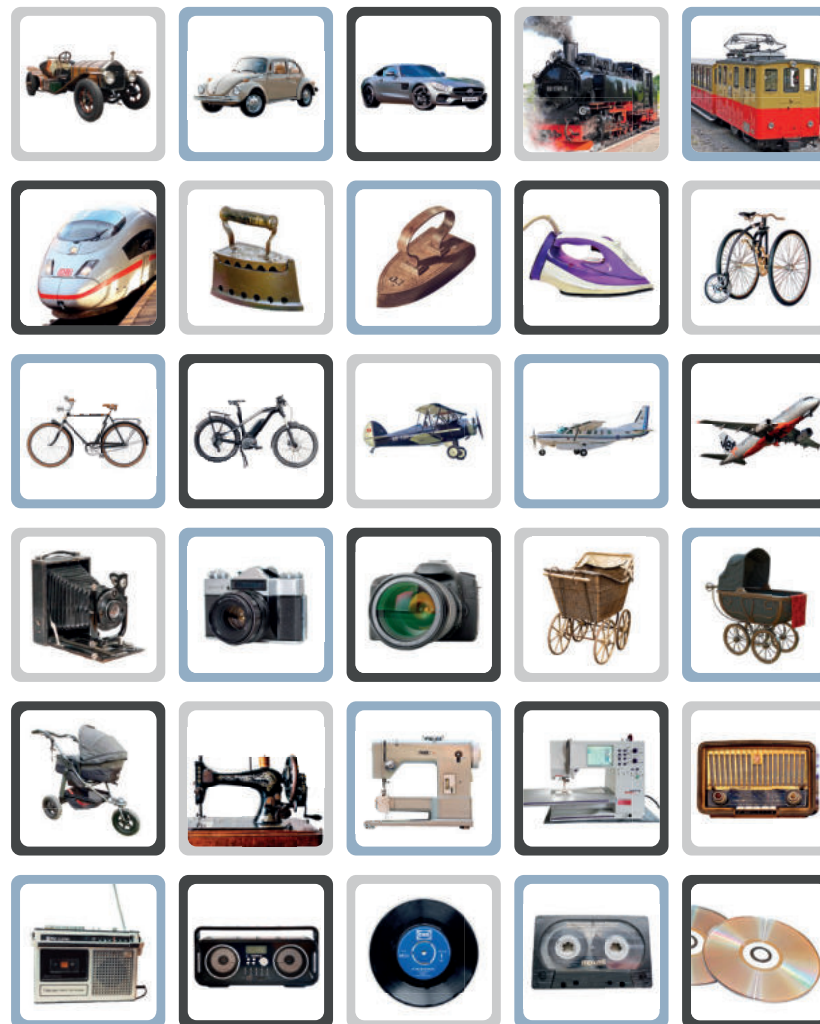
Schweine füttern	<b>Swien fodern</b>
Steuer	<b>Stüer</b>
Stroh	<b>Stroh</b>
Trecker fahren	<b>Trecker föhren</b>
Wiese	<b>Wisch</b>

## UHR – Uhr

Armbanduhr	<b>Uhr för'n Arm</b>
Armbanduhr	<b>Armbandklock</b>
Digitaler Wecker	<b>Elektronsch Wecker</b>
Kinderuhr	<b>Kinnerklock</b>
Kirchturmuh	<b>Karktoornklock</b>
Küchenuhr	<b>Kökenklock</b>
Kuckucksuhr	<b>Kuckucksuhr</b>
Uhrschwengel	<b>Parpendikel</b>
Standuhr	<b>Standklock</b>
Stoppuhr	<b>Stoppuhr</b>
Taschenuhr	<b>Uhr för de Tasch</b>
Wanduhr	<b>Wandklock (Uhr)</b>
Wecker	<b>Wecker</b>
Wie spät ist es?	<b>Wo laat is dat? Wat is de Klock?</b>
Ziffernblatt	<b>Wiesblatt</b>
Uhrzeit	<b>Uhrtiet</b>
Uhrwerk	<b>Uhrwark</b>

# DIE KARTEN-MOTIVE

*Biller för de MEMO-Karten*





**Bildnachweise** (von links oben nach rechts unten): @Momentmal; @hans-benn; @Mikes-Photography; @hpgruesen (2); @KarinKarin; @ulleo; @schuetzmediendesign; @Alexas\_Fotos; @Silberfuchs; @mwewering; @firebladeguy; @moonzig; @Momentmal; @EricInAdelaide; @maxmann; @DariuszSankowski; @PublicDomainPictures; @blende12; @Jazella – alle Pixabay.com; Pinzke; @Pexels; @Alexas\_Fotos – beide Pixabay.com; Pinzke; @blende12; @fancy-crave1; @Agnali; @BRRT; @Brett\_Hondow; @TeJyng; @StockSnap; @Pexels; @stevepb; @Alexas\_Fotos; @andreas160578; @Emslichter; @gm\_design; @InsaPictures; @jarmoluk; @Momentmal; @labenord; @congerdesign; @BRRT; @BUMIPUTRA; @blende12; @herbert2512; @xw7229525; @jack-mac34; @WikimediaImages; @TLSPAMG; @Jazella; @Victoria\_Borodina; @ADMC – alle Pixabay.com

## IMPRESSUM

### Druck/Verlag

MegaDruck GmbH, Westerstede, 04/2021  
Mein Spiel GmbH & Co. KG, Hamburg, 04/2021

### Autor\*innen

Friedrich Ahlers, Wildeshausen  
Hella Einemann-Gräbert, Dötlingen

### Herausgeber

Nordwest-Zeitung Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG, Oldenburg

### Urheberrechtliche Hinweise

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung in anderen als dem gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung der Herausgeber. Die Autor\*innen stimmen jedoch dem Kopieren der pdf-Dateien (Memo-Karten und Begleitheft) für pädagogische Zwecke zu.



### Kostenloser Download

als pdf-Datei unter nebenstehendem QR-Code oder unter [bit.ly/memo-op-platt](https://bit.ly/memo-op-platt)

- ◆ **Autofahrer**
- ◆ Tankstell
- ◆ **Straten föhren**
- ◆ Verkehrsteken
- ◆ **Gas geven**



- ◆ **Fohrgast**
- ◆ Afdeel sitten
- ◆ **Fohrkoort afknipsen**
- ◆ Bahnschien
- ◆ **Damplok**



- ◆ **Plettiesen anstellen**
- ◆ Brett to'n pletten
- ◆ **Dampplettiesen**
- ◆ Wäschlien to'n drögen
- ◆ **Linnen recken**



- ◆ **Fohrrad föhren**
- ◆ Radweg
- ◆ **Keed smeren**
- ◆ platten Reifen
- ◆ **Pingel**



- ◆ **Landkoort**
- ◆ flegen
- ◆ **Weltreis**
- ◆ Flegerkaptein
- ◆ **Flaaggast**



- ◆ **Billar ankieken**
- ◆ in't Book kleven
- ◆ **Sieden dörblädern**
- ◆ Fotograf
- ◆ **Geboortsdagsfier**



- ◆ **schuven**
- ◆ lütt Kind
- ◆ **Kinnerwagen**
- ◆ mutt slapen
- ◆ **hett Dost**



- ◆ **Neihmaschien**
- ◆ Bux neihen
- ◆ **Twirn un Faden**
- ◆ Stoff sniedern
- ◆ **Neihnadel**



- ◆ **Kofferradio**
- ◆ veele Programme
- ◆ **Narichten lüsteren**
- ◆ luut un lies stellen
- ◆ **Röhrenradio**



- ◆ **Leeder** singen
- ◆ danzen
- ◆ **Spegelplatt**
- ◆ fiern
- ◆ **Luutspreker**



- ◆ **Schrievmaschien**
- ◆ Bookstav
- ◆ **swart Farvband**
- ◆ elektroonsch
- ◆ **Kontoor**



- ◆ **Wählschiev**
- ◆ Telefonbook
- ◆ **anropen**
- ◆ Knoop to'n Drücken
- ◆ **Klöönkasten**





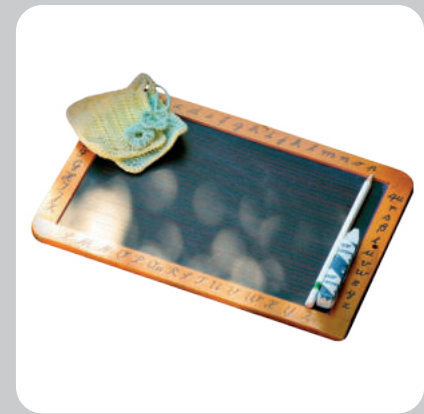
- ◆ **Trecker föhren**
- ◆ Buernhoff ankieken
- ◆ **Acker plögen**
- ◆ Kortuffeln oornen
- ◆ **Gras meihen**



- ◆ **Wiesblatt**
- ◆ Uhr för de Tasch
- ◆ **Kökenklock**
- ◆ Wo laat is dat?
- ◆ **Karktoornklock**



- ◆ **Griffel un Tafel**
- ◆ Tüügnis
- ◆ **Ünnerricht**
- ◆ Leesbook
- ◆ **Schoolheft**



- ◆ **Kökenwaag**
- ◆ Mehl afwegen
- ◆ **Backaven anstellen**
- ◆ Dezimalwaag
- ◆ **Plätten mit Nööt**



- ◆ **Raserschuum**
- ◆ Frisör
- ◆ **Raserer**
- ◆ Stoppeln rasieren
- ◆ **Snuutboort**



- ◆ **Fernseh kieken**
- ◆ Programm söken
- ◆ **Fernsehtietschrift**
- ◆ Fernbedenen
- ◆ **Daagschau**

